

Contenido

Por qué necesita usted esta guía

Cómo detectar las plagas

Cómo controlar las plagas de manera segura

Paso 1: Limpieza

Paso 2: Impida la entrada de las plagas

Paso 3: Déjelas sin comida y agua

Cómo escoger productos más seguros para el control de las plagas

Para cucarachas: polvos, cebo en gel, estaciones de cebo y trampas pegajosas.

Para roedores: cebos y trampas.

Cuándo contratar a un profesional



Por qué necesita usted esta guía

Demasiados neoyorquinos viven en casas o edificios donde hay cucarachas, ratones o ratas.

¡Nadie quiere vivir con las plagas!

Los insectos y roedores pueden contaminar los alimentos, dañar las casas y hacer que empeoren las alergias y el asma. Los productos químicos que la gente usa para deshacerse de las plagas también causan problemas. Los pesticidas se pueden adherir a las alfombras, muebles y otras superficies, y muchos son peligrosos para las personas y las mascotas. El Centro de Control de Envenenamiento (Poison Control Center) recibe cerca de 1,000 informes sobre envenenamientos o exposiciones accidentales a pesticidas cada año - la mitad de ellos de niños menores de cinco años.

¿Qué está haciendo mal la gente?

Muchos inquilinos, propietarios y profesionales del control de plagas cometen el mismo error: acuden *primero* a los pesticidas. Pero los productos químicos sólo matarán *una cantidad pequeña* de plagas. Las plagas pueden volverse resistentes, de tal manera que el veneno ya no las mata ni a sus crías. Los pesticidas - químicos que matan plagas - muchas veces no son necesarios. Cuando sean necesarios, sólo se deben usar los productos más seguros.

Por qué funciona esta guía

El buen control de plagas ataca a la raíz del problema. Para deshacerse de las plagas y para evitar que regresen, usted tiene que impedir que consigan todo lo que necesitan para sobrevivir: comida, agua, refugio y formas de recorrer el lugar.

Esta guía explica cómo limpiar, sellar los puntos problemáticos y hacer que su casa quede a prueba de plagas en tres pasos fáciles a seguir. *Para obtener los mayores beneficios de esta guía:*

- No intente hacerlo todo a la vez. Pueden ser necesarias algunas semanas para deshacerse de las plagas y mantenerlas alejadas. Sólo siga un paso a la vez y recuerde: *esta guía funciona*. La mayoría de la gente que ejecuta este proyecto, sólo necesita hacerlo una vez cada cierto número de años.
- Muestre esta guía a sus vecinos y entréguele una copia a su propietario y al encargado del edificio. ¡Anímelos a usarla!
- Si contrata a una compañía de control de plagas, muéstreles esta guía y pídale que la usen. Aún los profesionales se pueden beneficiar de estas técnicas.

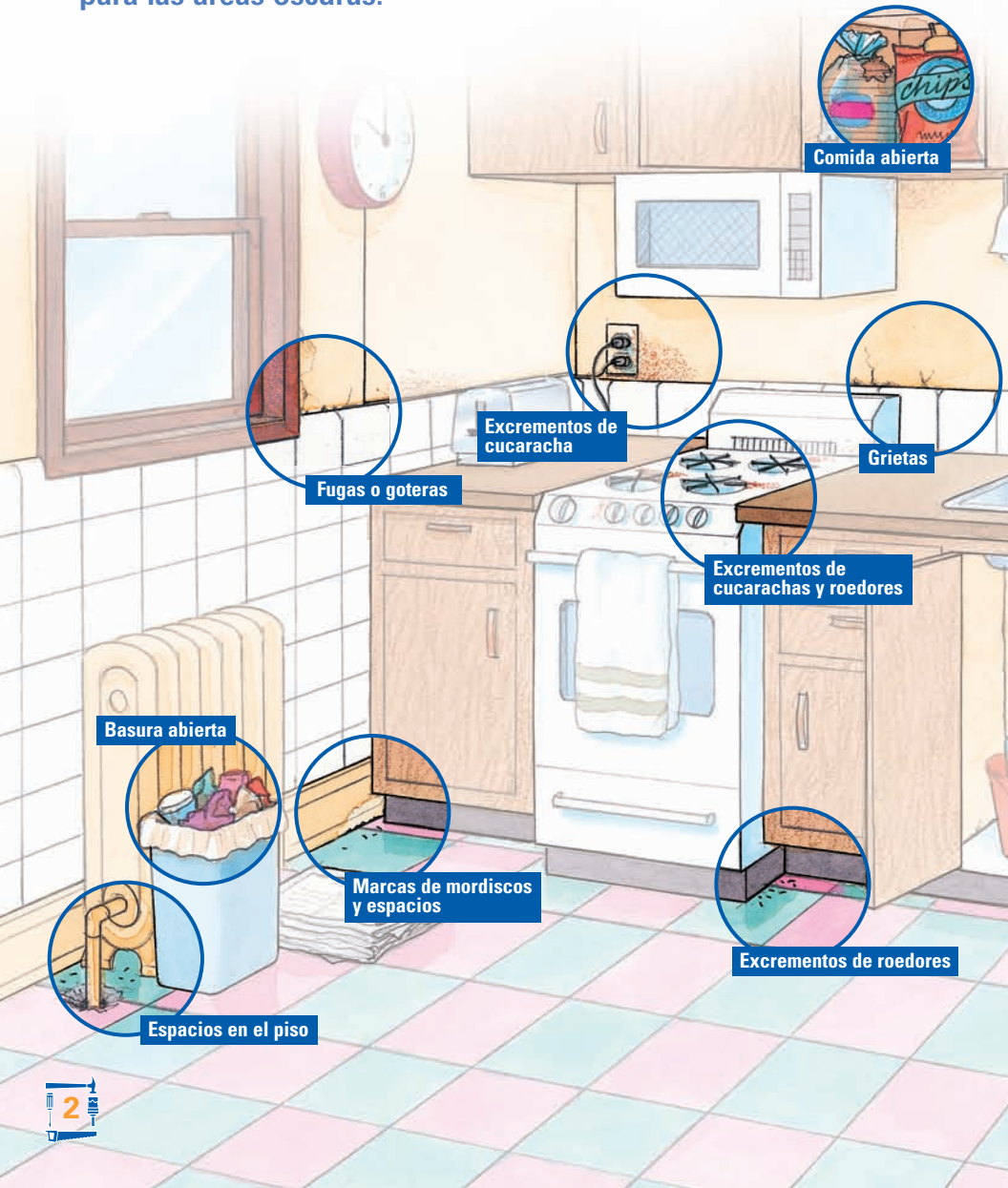


La buena noticia es que usted puede controlar las plagas de manera segura.

Cómo detectar las plagas

Probablemente ya sabe si tiene cucarachas, ratones o ratas. Pero es importante saber qué tan grande es el problema, cómo ingresan las plagas, y en dónde obtienen su alimento y agua.

Para averiguarlo, recorra todos los cuartos de su casa, especialmente la cocina y el baño, lugares donde generalmente las plagas son peores. Es probable que necesite una linterna para las áreas oscuras.



Empiece en su cocina

Busque los problemas que se indican a continuación:

1 Desperdicios y excrementos:

- Los excrementos de cucaracha parecen manchas oscuras con puntos negros. Las cáscaras de sus huevos son amarillentas y con estrías, casi del tamaño de una uña pequeña.
- Los excrementos de los roedores son de color café, de tamaño y forma de granos de arroz.

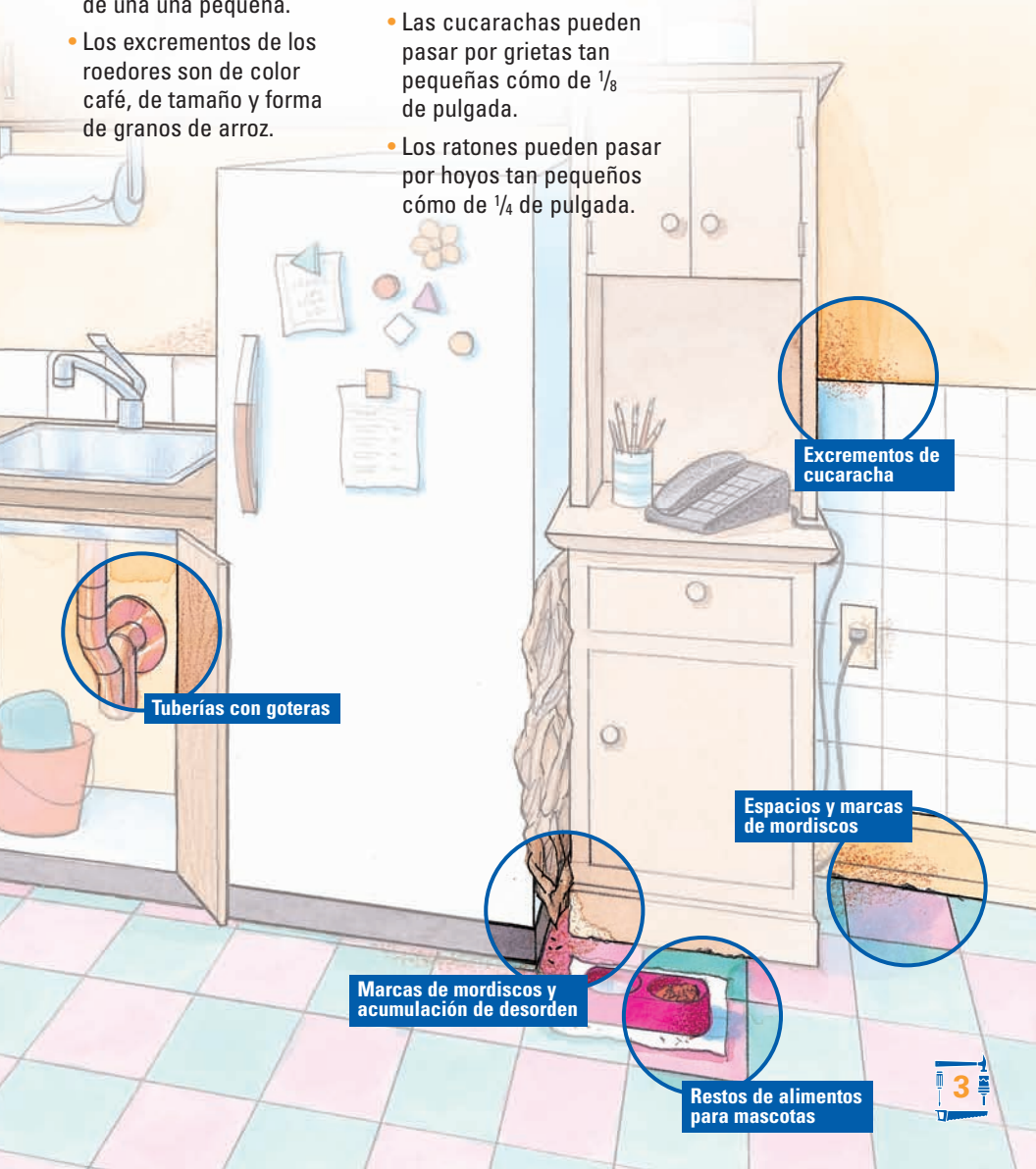
2 Marcas de mordiscos en la madera, paredes y recipientes de comida.

3 Espacios, grietas y hoyos en las paredes, a lo largo de las molduras y ventanas y alrededor de tubos y alambres y desagües.

- Las cucarachas pueden pasar por grietas tan pequeñas como de $\frac{1}{8}$ de pulgada.
- Los ratones pueden pasar por hoyos tan pequeños como de $\frac{1}{4}$ de pulgada.

4 Llaves y tubos con fugas o goteras en techos y paredes.

5 Paquetes de alimentos abiertos, superficies pegajosas, restos de alimentos para mascotas y recipientes de basura mal cerrados.



Tuberías con goteras

Excrementos de cucaracha

Espacios y marcas de mordiscos

Marcas de mordiscos y acumulación de desorden

Restos de alimentos para mascotas

Cómo controlar las plagas de manera segura

Haga que sea más difícil para cucarachas y roedores entrar, moverse libremente y encontrar alimentos, agua y refugio.



Paso 1: Limpieza

Para deshacerse de las plagas y evitar que regresen, estos pasos son muy importantes.

Reduzca la cantidad de desorden

- Recicle los periódicos, bolsas de papel, cartón y botellas, especialmente alrededor de estufas y refrigeradores.
- Almacene la ropa y ropa de cama que no use en cajas o bolsas plásticas selladas.



Pase la aspiradora completamente

- Use una aspiradora con manguera y herramienta para grietas. Las aspiradoras con filtros especiales, conocidas como HEPA o aspiradoras para reducción de alérgenos trabajan mejor.
- Pase la aspiradora por detrás y por debajo de los refrigeradores y estufas.
- Vacíe los gabinetes, tire la comida almacenada por mucho tiempo y las cosas que tengan muestras de plagas.
- Pase la aspiradora dentro de los espacios y hoyos de las paredes y dentro y detrás de los gabinetes. Empiece de arriba hacia abajo.
- Cuando termine, selle la bolsa de la aspiradora en un plástico y tírela.



Lave las superficies duras

- Use guantes.
- Llene dos baldes con agua caliente, uno con jabón suave o detergente y el otro con agua para enjuagar. El agua para enjuagar por separado le ayudará a evitar esparcir los huevos de insectos, comidas y otros residuos. Cambie el agua con frecuencia.
- Use una esponja y almohadilla plástica o cepillo para limpiar y enjuagar:
 - Mesones, mesas y superficies en donde se almacenan y preparan los alimentos.
 - Debajo de la parte superior de la estufa, dentro de los quemadores y debajo y detrás de la estufa, refrigerador y lavadora de platos.
 - Dentro del sello de caucho de la puerta del refrigerador.
 - Dentro de los cajones, gabinetes y estantes en la cocina y en el baño.
 - Pisos.
- Para manchas difíciles de remover use una solución blanqueadora suave (1 parte de blanqueador, 10 partes de agua) o un producto de limpieza con blanqueador.
- ***¡Nunca mezcle blanqueador con amoníaco o con otros productos de limpieza!***



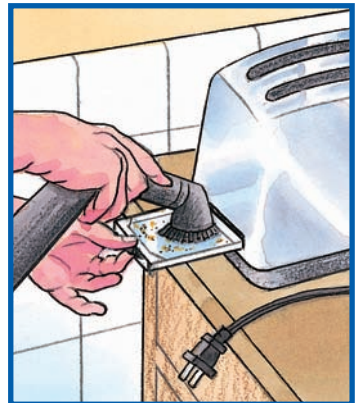
Lave las alfombras pequeñas y las cortinas

Esto elimina las cáscaras de huevo y reduce los alérgenos.

Limpie los electrodomésticos pequeños

A las cucarachas les gustan los lugares calientes y oscuros como las tostadoras, rejillas de los mesones, hornos microondas y relojes.

- Desconecte los aparatos y límpielos con la aspiradora.
- En caso de infestaciones graves, después de pasar la aspiradora, coloque el aparato en una bolsa plástica y póngalo en el congelador toda la noche.





Paso 2: Impida la entrada de las plagas

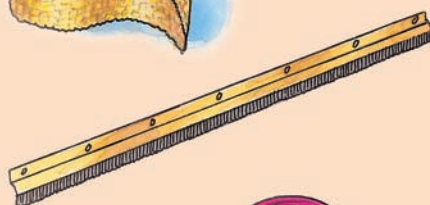
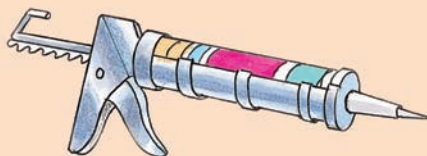
Las cucarachas y roedores pueden entrar en su casa a través de grietas y hoyos muy pequeños. Para eliminar las plagas totalmente, rellene los hoyos y selle las grietas en las paredes, pisos, elementos de madera y alrededor de la tina, ducha y lavabo.

Si hay muchas cucarachas, primero inserte algo de ácido bórico, gel de silicio o tierra de diatomea en los espacios. *Para más información sobre estos productos, vea la página 10.*

Estas reparaciones son fáciles de hacer. Los materiales no son costosos y se pueden encontrar en la mayoría de ferreterías. Si no puede o no quiere hacer las reparaciones usted mismo, dígale a su propietario o encargado.

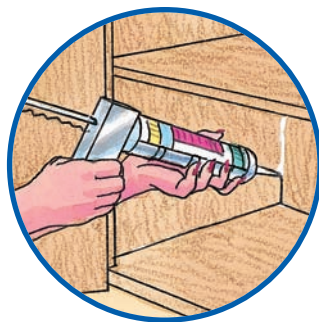
Materiales poco costosos para rellenar hoyos y sellar grietas

- Masilla de silicona 100% y pistola para masilla
- Viruta de acero o malla de cobre
- Malla metálica
- Cinta espuma para sellar los marcos de las puertas y sellos para la parte inferior de las puertas
- Pasta o compuesto y cuchillo de 1" para rellenar
- Cinta aislante
- Pintura para casa y brochas



Selle las grietas y hoyos pequeños

- Selle las grietas estrechas con masilla de silicona 100%. Aplique la masilla alrededor de las tinas, duchas y lavabos en donde las paredes se unen al piso, dentro de los gabinetes, y en donde los gabinetes se unen a la pared.
- Aplique pintura en grietas pequeñas en las paredes, pisos, o elementos de madera con una pintura de látex basada en agua.



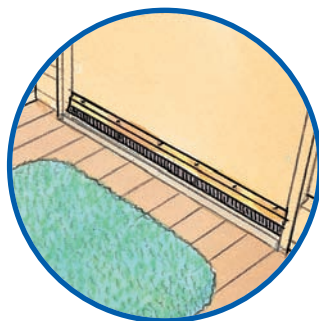
Rellene los hoyos y espacios más grandes (de más de 1/2 pulgada de ancho)

- Coloque viruta de acero sin jabón o malla de cobre dentro de los hoyos antes de sellarlos. Esto evita que los roedores la rompan masticando.
- Use pasta o compuesto para rellenar los espacios y hoyos que son demasiado grandes para aplicarles masilla. Haga un poco a la vez, permitiendo que se seque entre aplicaciones.



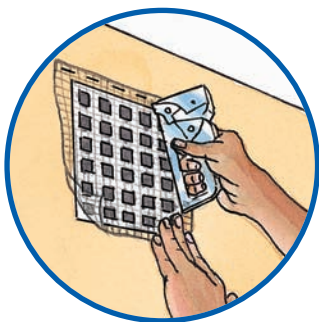
Cierre los espacios bajo las puertas y alrededor de las ventanas

- Coloque sellos en la parte inferior de las puertas que llevan hacia afuera o hacia espacios comunes en un edificio.
- Repare los hoyos en las mallas tejiendo pedazos pequeños de malla. También puede usar grapas o cinta aislante para reparar cortes pequeños o rotos.



Coloque mallas en los conductos del baño y de la cocina

- Las plagas pueden entrar por los conductos de ventilación. Bloquee su entrada y mantenga el flujo del aire a través de los conductos de ventilación usando mallas cortadas del tamaño apropiado y colocadas debajo o sobre la tapa del conducto de ventilación. Asegure la malla con masilla o con una pistola de grapas.



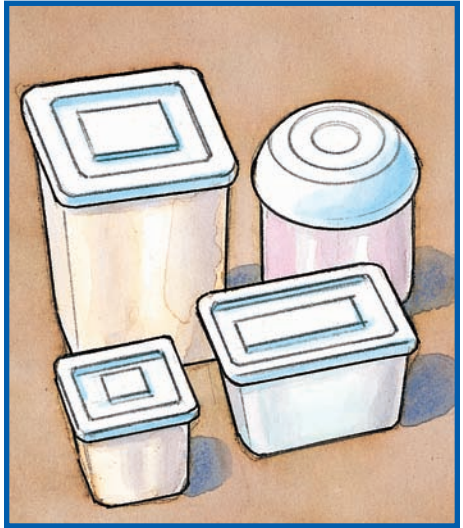


Paso 3: Déjelas sin comida y agua

Como todas las criaturas, las cucarachas y roedores necesitan alimentos y agua para vivir.

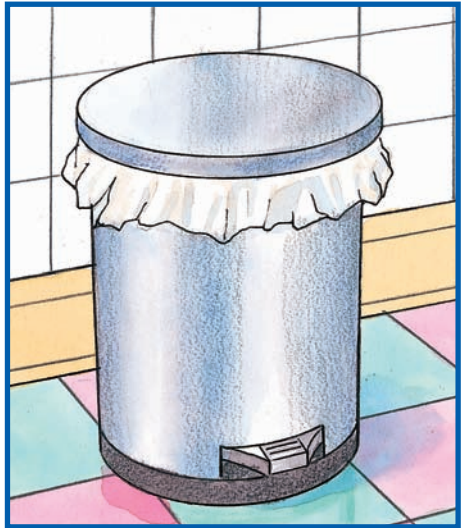
Haga que sus alimentos sean a prueba de plagas

- Almacene toda la comida que está en cajas o suelta en recipientes que se cierren a presión - cajas plásticas, de vidrio o latas de café con tapa.
- Almacene en su refrigerador cuanta comida sea posible, especialmente alimentos que usted mantiene durante mucho tiempo, tales como harinas, arroz y nueces.
- Para almacenar bolsas grandes de alimentos para mascotas, use un recipiente metálico para basura con tapa.



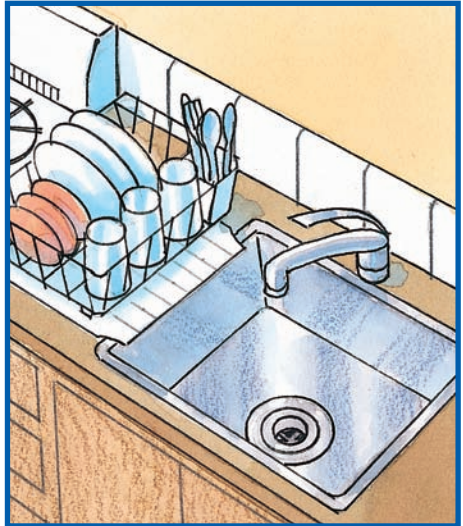
Maneje su basura

- Use recipientes de basura con tapas que se ajusten a presión (los de metal son los mejores) para la basura y el reciclaje.
- Límpielos con frecuencia, por dentro y por fuera.
- En edificios de apartamentos, coloque la basura en el conducto de basura o llévela a la sala comunitaria cada noche.
- Lleve los recipientes o bolsas de basura al andén tan cerca del momento de la recolección como sea posible. Dejarlos afuera toda la noche invita a las ratas.



Retire la comida por la noche

- Lave los platos.
- Limpie la parte superior de la estufa, mesones y mesas.
- Barra o pase la aspiradora para eliminar los alimentos que quedan en el piso.
- No deje afuera la comida para mascotas.



Elimine las fuentes de agua

- Repare las llaves con goteras reemplazando los empaques.
- Haga que un plomero repare las goteras tan pronto como sea posible.
- Use la ventana de su baño o el ventilador para eliminar el vapor después de las duchas y baños para evitar que se forme moho. Reporte o repare los conductos de ventilación que no sacan el aire.
- Si es posible, cierre los desagües en las duchas, tinas y lavamanos cuando no estén en uso. Puede usar tapas para drenaje de caucho o mallas para drenaje metálicas de bajo costo.



Cómo escoger productos más seguros para el control de las plagas

Los pesticidas son venenos. Algunas de las propiedades que los hacen peligrosos para las plagas también los hacen potencialmente peligrosos para las personas y las mascotas. Use los pesticidas cuidadosamente.

- Evite rociadores, atomizadores y bombas. Estos esparcen el producto por todos lados y cae en superficies en donde las personas se sientan, preparan alimentos, juegan o comen.
- Nunca compre ni use un producto que no tenga etiqueta del fabricante y nunca compre pesticidas de vendedores callejeros.
- Nunca use productos llamados Chinese Chalk, Tres Pasitos, o Tempo®.
- Use la cantidad más pequeña que sea efectiva.
- Siempre siga las indicaciones del fabricante en la etiqueta. Nunca use un producto para un insecto o roedor diferente del indicado en la etiqueta.
- Almacene los químicos en forma segura y coloque trampas en donde los niños o mascotas no las puedan alcanzar.



Para cucarachas

Polvos

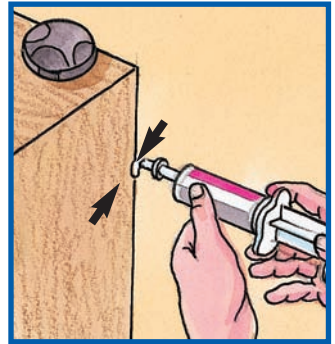
Los polvos incluyen ácido bórico, tierra de diatomea y gel de silicio, los cuales están disponibles en ferreterías. Mantenga los mismos alejados de los niños y de las mascotas, y use anteojos de seguridad cuando los aplique.

- Cargue un atomizador o botella (como una botella vacía de mostaza o de jabón para platos) con ácido bórico, tierra de diatomea o gel de silicio.
- Aplique polvo en las grietas y hoyos y debajo y detrás de elementos y gabinetes grandes – donde quiera que las cucarachas están activas.
- Aplique una capa *delgada*. Las cucarachas evitan terrones grandes.
- Después, selle las grietas y hoyos con masilla o pasta. **Vea página 7 para más detalles.**
- No se preocupe si ve cucarachas después de aplicar los polvos. Puede ser que tome varios días o semanas para que funcionen.



Cebo en gel

- Los cebos no matan las plagas inmediatamente, pero son muy eficaces. Las plagas los comen y mueren lentamente después de volver a sus nidos. Otras cucarachas en el nido mueren cuando comen los excrementos y restos de las cucarachas que comieron el cebo.
- Aplique trocitos pequeños de cebo separados a 1 pie de distancia a lo largo de grietas, estantes de gabinetes y molduras. Aplique de nuevo después de que los hayan comido.
- Coloque gel en las grietas y hoyos antes de sellarlos.



Estaciones de cebo y trampas pegajosas

- Retire la cinta pegajosa de la parte inferior de la estación de cebo o trampa antes de presionarla sobre una superficie.
- Coloque el cebo o trampa pegajosa en lugares por donde pasan las cucarachas- a lo largo de los bordes, en grietas y esquinas, y dentro, debajo y detrás de gabinetes, aparatos y lavabos.
- Reemplace las estaciones de cebo cada 2 o 3 meses. Cambie de marca o tipo cada año. Reemplace las trampas pegajosas cada 2 semanas (con más frecuencia si se llenan).

Para roedores

Cebo para roedores

Si ve ratones sólo ocasionalmente, es posible que pueda resolver el problema usted mismo usando cebos para roedores.

- Use solamente cebos que vengan en recipientes sellados. Nunca use cebo suelto.
- Use guantes cuando manipule los cebos.
- Reemplácelos cuando estén vacíos.
- Retírelos después de que los ratones hayan desaparecido.



Trampas

Muchas personas odian la idea de atrapar o manipular animales. Si a usted no le importa, escoja trampas pegajosas o trampas snap. Siga las instrucciones indicadas en el empaque.

- Coloque las trampas fuera del alcance de los niños y las mascotas.
- Revise las trampas diariamente y coloque los ratones en bolsas plásticas selladas.
- Siga reemplazando las trampas hasta que ya no caiga ni uno por al menos una semana.

Cuándo contratar a un profesional

Si hay ratas en su casa o problemas graves de ratones o cucarachas, entonces es necesario que contrate a un profesional en control de plagas. Asegúrese de que el profesional sea un exterminador con licencia. Pida ver una copia de la licencia o verifique directamente con el Departamento de Conservación Ambiental del Estado de Nueva York (New York State Department of Environmental Conservation) llamando al (718) 482-4994.

Un buen exterminador profesional identificará las condiciones que contribuyen a las plagas y le ofrecerá un plan para deshacerse de las plagas. Algunos problemas de plagas requieren varias visitas. Se pueden necesitar varios días o semanas para deshacerse de un problema grave de roedores. Dígale al exterminador que usted quiere que use la menor cantidad de pesticida que sea menos peligrosa y que sea efectiva. No le permita usar bombas o atomizadores para insectos. Si usted tiene niños o mascotas, asegúrese de que el exterminador lo sepa.

Si usted es inquilino, se requiere que su propietario mantenga su casa libre de plagas y debe contratar a un profesional si es necesario. Si usted ve roedores infórmele inmediatamente a su propietario. Si su propietario no corrige el problema, **llame al 311**.



**Para copias adicionales de este folleto, llame al 311.
Para más información acerca de pesticidas,
visite nyc.gov/health**



La buena noticia es que usted puede controlar las plagas de manera segura.

“Hubo un gran cambio después de que seguí este consejo en mi apartamento. Para controlar ratones, yo usaba trampas pegajosas y cebo suelto para roedores, pero no funcionaba porque había muchos hoyos alrededor del calentador.

Después de limpiar, sellar y reparar los hoyos, no he visto ratones... aprendí que nunca debo usar pesticidas peligrosos, especialmente los ilegales”.

Naomi Gomez, Bronx, NY

“Tenía una muy mala infestación de cucarachas en mi apartamento que empezó a afectar mi asma. Yo controlaba las cucarachas con rociadores pero el problema persistía. Fue muy útil reparar las grietas y retirar la grasa de la parte superior de los gabinetes.

Ahora no hay cucarachas. ¡Nada! Dejé de usar rociadores y ahora sé lo importante que es mantener las cosas limpia”.

John McDulty, Queens, NY



DEPARTAMENTO DE SALUD
Y SALUD MENTAL DE LA
CIUDAD DE NUEVA YORK



nyc.gov/hpd



*Manteniendo los
hogares saludables
y seguros*